



SERVICIO
JESUITA A
REFUGIADOS



INFORME
ANUAL
2011



JRS

Accompagner, Servir, Développer
ECCAM

FOTO DE PORTADA

Escuela comunitaria del campamento de Automeca (ECCAM - *école communautaire camp Automeca*) en Port-au-Prince, Haití.
(Peter Balleis SJ/JRS)

DIRECTOR Peter Balleis SJ

EDITORA Danielle Vella

DISEÑADOR Malcolm Bonello

JESUIT REFUGEE SERVICE

Borgo S. Spirito 4, 00193 Roma, Italia

TEL: +39 06 69 868 465

FAX: +39 06 69 868 461

WWW.JRS.NET

contenido

Editorial 03

Visión general 05

 1 Nuevas fronteras 08

 2 Educación 14

 3 Hospitalidad en acción 26

 4 Acompañamiento 36

Donantes 42

Design by





Peter Balleis SJ

DIRECTOR DEL JRS INTERNACIONAL

Es más fácil cambiar el formato de un informe anual que la realidad de los refugiados. El año 2011 nos mostró un mundo sin cambios donde la gente seguía sufriendo y huyendo en busca de protección. Vimos nuevos desplazamientos por el hambre y la guerra en Somalia, la lucha por el poder en Libia y Costa de Marfil, y desastres naturales como las inundaciones en Bangkok.

El JRS abrió **nuevas fronteras**, respondiendo a la crisis de Somalia con un proyecto en el sudeste etíope. En Túnez, un pequeño equipo de Hermanitas se hizo cargo de los refugiados 'olvidados' del conflicto libio. En Bangkok, el JRS atendió a los refugiados urbanos.

Y, en el este del Congo, un equipo se mantuvo en su lugar y atendió a los desplazados recién llegados por este conflicto crónico.

La edición de este año de nuestro informe anual ya no se divide en las diez regiones del JRS. Esta vez, ha destacado cuatro temas y seleccionado proyectos nacionales y regionales, para ilustrar las acciones típicas del JRS. La **educación** sigue en el centro: proyectos de preescolar, primaria, secundaria, superior y de formación profesional. Mediante estos proyectos y nuestras actividades de advocacy, buscamos una educación más accesible para las niñas. Al servir a los refugiados, el JRS les brinda la bienvenida y el respeto

que merecen como hermanos y hermanas necesitados. Trabajamos para construir una cultura de la **hospitalidad**, fomentando la franqueza, la integración y defendiendo el derecho de los refugiados a la protección y a una vida digna. El **acompañamiento** es fundamental para todo lo que hacemos.

En el corazón de esta misión está la compasión, que alienta al personal del JRS, a las agencias con las que trabajamos y con las que nos financian, a los donantes privados y a los amigos. Juntos cambiaremos realmente la vida de las personas. Este informe anual es una señal de nuestro agradecimiento hacia todos ustedes por seguir compartiendo nuestra misión.



La misión del Servicio Jesuita a Refugiados es acompañar, servir y defender los derechos de los refugiados y desplazados. Como organización católica y labor de la Compañía de Jesús (Jesuitas), el JRS se inspira en la compasión y el amor de Jesús por los pobres y los excluidos.

📷 SALMA VIVE EN EL CAMPAMENTO DE REFUGIADOS DE DJABAL, GOZ BEIDA, CHAD (CHRISTIAN FUCHS/JRS)

	Educación	Psicosocial / Pastoral	Emergencia	Medios de subsistencia	Advocacy / Protección	Atención sanitaria	TOTAL
ÁFRICA ORIENTAL							
Etiopía		7.275	3.185				10.460
Kenya	220	6.515	2.670				9.405
Sudán	9.180						9.180
Sudán del Sur	38.900	1.950					40.850
Uganda		3.800	4.700				8.500
GRANDES LAGOS							
Burundi	15.100			84.400			99.500
RDC (Kivu)	20.430		710				21.140
Ruanda	10.460	4.860					15.320
ÁFRICA AUSTRAL							
Angola	60	130		115	8.400	3.600	12.305
RDC (Katanga)	3.800						3.800
Malawi	4.850	850	80				5.780
Sudáfrica	3.700		4.650	800	5.800	1.800	16.750
Zimbabue	100	5.400	900	1.100		40	7.540
ÁFRICA OCCIDENTAL							
RCA	25.100	22.000					47.100
Chad	56.120	6.150			4.940		67.210

	Educación	Psicosocial / Pastoral	Emergencia	Medios de subsistencia	Advocacy / Protección	Atención sanitaria	TOTAL
ASIA PACÍFICO							
Australia		3.700	125		500		3.925
Camboya		500			25.200		25.700
Indonesia	3.750	150					3.900
Filipinas				105	20		125
Tailandia	7.375	5.730	1.720	240	250	300	15.615
Timor Oriental		685					685
ASIA DEL SUR							
Afganistán	4.500			230		1.000	5.730
India	9.900	4.200	1.000				15.100
Nepal	16.300	16.200					32.500
Sri Lanka	9.800	115			1.200		11.115
ORIENTE MEDIO							
Jordania	1.535	5.150					6.685
Siria	1.110	3.000					4.110
Túnez		400					400
Turquía	180	1.080					1.260
AMÉRICA LATINA Y CARIBE							
Colombia	200	1.300	1.550	140	1.890	70	5.150
Ecuador	3.560	890	150		1.100		5.700
Haití	200	100		150			450

	Educación	Psicosocial / Pastoral	Emergencia	Medios de subsistencia	Advocacy / Protección	Atención sanitaria	TOTAL
Panamá	120	1,130	110	40	575	35	2.010
Venezuela	700	420	150	250	465	70	2.085
ESTADOS UNIDOS		97,900	40,240				138.140
EUROPA							
Bélgica		580					580
Francia			100				100
Alemania		1.050			370		1.420
Irlanda	500	1.600					2.100
Italia	1.600	10.700	5.250	1.230	8.350	5.500	32.630
Malta		1.000			2.000		3.000
Marruecos		170					170
Portugal		860	55	1.410	865	230	3.420
Rumania		450	100		300		850
Eslovenia		1.890					1.890
Europa sud-occidental	70	1.315					1.385
Suecia		200					200
Ucraina			25				25
Reino Unido		1.600	650				2.250
	249.420	222.595	68.120	90.210	62.325	12.645	705.315



📷 Refugiados afectados por las inundaciones en Bangkok, Tailandia (JRS Internacional)

Nuevas fronteras



“El nuevo contexto en el que vivimos hoy nuestra misión está profundamente marcado por cambios, conflictos agudos y nuevas posibilidades.”

CONGREGACIÓN GENERAL 35 DE LOS JESUITAS
DECRETO 3 Nº. 8

CAMBOYA
ETIOPÍA
FILIPINAS
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
DEL CONGO
TAILANDIA
TÚNEZ

VISIÓN GENERAL

El JRS trata constantemente de fortalecer su capacidad de respuesta rápida y flexible a las situaciones emergentes de desplazamiento forzoso por conflictos y desastres naturales. Si bien la ayuda de emergencia suele formar parte de la respuesta inicial, el JRS también se preocupa por el a largo plazo, centrándose en la educación como medio de ofrecer estabilidad, seguridad y esperanza.

DESASTRES NATURALES | HAMBRUNAS

En 2011, decenas de miles de personas huyeron del sur de Somalia, la mayoría en junio y julio, caminando durante días en una búsqueda desesperada de comida. La hambruna empeoró el frágil equilibrio entre la vida y la muerte en esta región castigada por la guerra, y muchos fueron a Dollo Ado, en el sudeste de **Etiopía**, en cuyos campamentos, a principios de diciembre de 2011, había unos 137.000 refugiados, la mayoría mujeres y niños.

El JRS puso en marcha un proyecto en el campamento de Melkadida, en Dollo Ado, centrándose en terapias psicosociales, educación, y actividades juveniles y deportivas. Todas las actividades se han hecho muy populares, especialmente la liga juvenil de fútbol, en la que participan equipos de refugiados y de la comunidad de acogida.

“En agosto de 2011, los niños de Melkadida trataban de sobrevivir. Fui testigo de su agonía y vi muchas tumbas ya cavadas en previsión. Ahora, unos meses después, la vida es diferente y me hace feliz verlos jugar, bailar, reír y aprender... Me anima ver el interés por la educación en el campamento. Las clases de alfabetización de adultos del JRS están llenas. Me sentí testigo del logro de una larga espera por la educación.”

► SEYOUM ASFAW, JRS ETIOPÍA

📷 Campamento de Melkadida
(Jaime Moreno/JRS)



INUNDACIONES

El noventa por ciento de las personas afectadas por desastres naturales – tsunamis, inundaciones, terremotos, volcanes – vive en Asia Pacífico. Al estar presente, el JRS respondió inmediatamente a los desastres naturales de 2011. El personal hizo evaluaciones urgentes de necesidades, a menudo trabajando con ONG locales, y ofreciendo ayuda inmediata a los supervivientes.

Bangkok sufrió las peores inundaciones en décadas. El personal de las oficinas regional y **tailandesa** del JRS permaneció en la ciudad ayudando a 300 solicitantes de asilo, así como a tailandeses, inmigrantes y personas detenidas. Les ofrecieron alojamiento provisional, dinero de emergencia, comida y otros insumos básicos. La colaboración con otras ONG fue clave para traducir y facilitar el acceso a los servicios. Paralelamente, el JRS ayudó a los afectados por las inundaciones en **Camboya** y, al terminar el año, por el tifón Sendong en **Filipinas**.



CONFLICTO

Cuando los disturbios estallaron en Libia en febrero de 2011, los extranjeros cruzaron masivamente la frontera **tunecina**. Los que no podían regresar a su hogar, en su mayoría solicitantes de asilo africanos, quedaron atrapados en los campamentos de tránsito. Algunos pidieron el reasentamiento; otros trataron de regresar a Libia con la esperanza de cruzar el Mediterráneo y llegar a Europa. Más de 1.500 personas habrían muerto o desaparecido en este mar en 2011, el más mortífero desde que, en 2006, el ACNUR empezara a elaborar estadísticas al respecto.

El JRS apoyó a dos religiosas que fueron a trabajar con la Iglesia local en Shousha, un campamento de tránsito en el desierto tunecino, junto a la frontera con Libia.

“Estos refugiados tienen una larga trayectoria de desplazamiento. Estuve mucho tiempo escuchando sus historias. Somalíes que habían pasado por Yemen, Arabia Saudí y Libia; eritreos y etíopes que cruzaron Sudán hasta llegar a Libia. No podían regresar a sus países. Algunos pensaban en volver a Libia a pesar del riesgo. La mayoría se sentían totalmente atrapados.” **SR MERCY MBUGUA, SHOUSHA**

“Llegar a Lampedusa es cuestión de suerte. Si fracasas, ok; si lo consigues, es perfecto. Uno debe ser valiente en la vida para seguir adelante.” **SARA, SHOUSHA**



 Shousha (Foto ONU/Alexis Duclos)

CONFLICTO

En 2011, el JRS amplió su presencia en Kivu Norte, una explosiva región en el este de la **RDC** donde viven más de medio millón de desplazados. Se centró en la educación formal e informal, la prevención de la violencia sexual y de género, y el cuidado de las personas más vulnerables.

El JRS consolidó sus actividades en cinco campamentos oficiales en Masisi y presentó proyectos en otros seis en Mweso. La ayuda se amplió a las comunidades de acogida, que también viven en una gran pobreza. Mientras, el JRS comenzó a servir a las personas que llegaban a los asentamientos 'espontáneos' tras huir de los grupos armados que se enfrentan entre ellos o contra el ejército regular. Los desplazados de los asentamientos 'espontáneos' – en contraposición a los 'oficiales' – apenas reciben asistencia. El JRS fue a tres de estos asentamientos en Masisi, poniendo en marcha programas de educativos de emergencia y otros proyectos.



“Soy viuda y tengo dos hijos de siete y cinco años. Escapamos de nuestra aldea por la guerra y no nos queda nada. Sola no hubiera podido construir la pequeña cabaña donde vivo. Cuando conocí a los voluntarios del JRS, me ayudaron con los materiales de construcción y acordaron con la comunidad para que me ayudaran con la cabaña. Y eso es lo que pasó.”

► **ZAWADI HITIMANA, MWESO**



📷 (arriba) **Kishondja**, un asentamiento 'espontáneo' en el este de la RDC (JRS Internacional); (abajo) **Zawadi** (Danilo Giannese/JRS)



📷 En la escuela del campamento de refugiados de Djabal, Goz Beida, Chad (Christian Fuchs/JRS)

Educación

“Que los niños puedan asistir a la escuela es como recuperar la esperanza, y el JRS nos da esa esperanza.”

ESTHER,
JOHANNESBURGO



AFGANISTÁN

CHAD

KENYA

MALAWI

NEPAL

REPÚBLICA
CENTROAFRICANA

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
DEL CONGO

RUANDA

SIRIA

SUDÁFRICA

SUDÁN DEL SUR

VISIÓN GENERAL

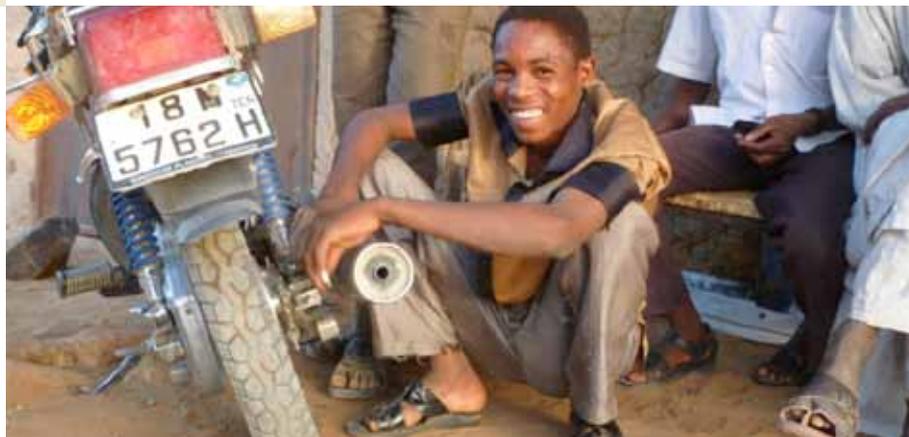
Como pilar principal de las actividades del JRS en la mayoría de regiones, la educación da a los refugiados “futuro y esperanza”. Los programas ofrecen educación preescolar, primaria, secundaria y superior, educación especial, becas, formación profesional, alfabetización de adultos, así como clases de idiomas e informática.

EDUCACIÓN COMO PROTECCIÓN

En la inestable región del este del **Chad**, lo que define al JRS es la educación y la protección. Se realizaron diez proyectos en 2011 entre refugiados sudaneses, desplazados chadianos, comunidades de acogida y retornados. En un proyecto piloto, se crearon pequeños centros culturales para los jóvenes de cuatro campamentos, para evitar que sean reclutados por grupos armados. En febrero, se abrió un centro en Guéréda para ofrecer formación profesional a ex niños soldados y niños en riesgo. El gran desafío era cómo ayudar a los graduados a poner en marcha negocios viables.

“Cuando regresé a Guéréda, mis amigos del JRS me propusieron ir a un curso de formación en el nuevo centro, y me apunté a mecánica. Aprendí mucho e hice algunos amigos. En diciembre, tuvimos la ceremonia de graduación. Hicimos una demostración desmontando y montando de nuevo una motocicleta. Mis padres estaban allí y yo me sentí muy orgulloso. El JRS me dio una caja de herramientas para poder trabajar. Con el dinero que gano, compro lápices, cuadernos y libros, porque por la mañana voy a la escuela.” 🗨️ **HAFIS**

📷 Hafis (Christophe Renders SJ/JRS)



EDUCACIÓN PARA NIÑAS

Muchos proyectos del JRS promueven la educación de las niñas para corregir un claro desequilibrio de género. En 2011, en el este del **Chad**, las chicas son el 49,4% de los estudiantes en las escuelas del JRS en siete campamentos de refugiados y el 42% en los asentamientos de desplazados. El JRS adoptó varias estrategias: ofrecer raciones de alimentos secos para las niñas matriculadas, premios para las mejores de cada curso, caravanas para convencer a los padres para que escolaricen a sus hijas.

“Animé a otras jóvenes para que vinieran a la biblioteca, y utilizaran sabiamente su tiempo. Cuando los padres ven que yo, una chica, soy la responsable de la biblioteca del campamento Mile, les dicen a sus hijas que sigan mis pasos porque para nosotros una mujer debe educarse para mantener una posición como esta.” 📍 **SEIDA, CHAD**

En la **República Centroafricana (RCA)**, hay más niñas que niños inscritas en el primer curso de las escuelas del JRS en la provincia de Haute Kotto, gracias a la campaña de las voluntarias. La campaña formaba parte de una propuesta para mejorar el acceso global a la educación: se construyeron y equiparon seis escuelas nuevas en Haute Kotto y otras 20 se restauraron aquí y en otras dos provincias.

“La educación despeja obstáculos en mi camino como muchacha. Con mi educación puedo devolver a mis padres todo lo que han hecho por mí. Aprenderé un oficio cuando termine la escuela y seré una persona responsable en mi comunidad, que es lo más importante para mí.”

📍 **FATIME, RCA**

📷 (arriba) **Chad (Christian Fuchs/JRS)**

📷 (abajo) **Seida (Yankeu Yankeu Yannick/JRS)**



EDUCACIÓN PARA NIÑAS

En **Sudán del Sur**, donde sólo el 37% de las niñas entre 6 y 13 años van a la escuela, unas 18.000 han ido a los colegios de primaria y secundaria del JRS en 2011. Este fue un año histórico:

en julio, Sudán del Sur se convirtió en una nación independiente. El JRS siguió apoyando a los retornados y al gobierno a reconstruir el sistema escolar mediante programas de

formación de maestros, alfabetización de adultos, construcción de instalaciones escolares y animando a las niñas a ir a la escuela.



EDUCACIÓN PARA NIÑAS

“Con el apoyo del JRS, la vida ha mejorado para mi en la escuela porque muchas de mis necesidades quedaron cubiertas y así pude completar mi secundaria. Mi familia pudo atender otras necesidades y las del resto de la familia. Hace cinco años, no habría visto las cosas así.”

📍 **LORIA GRACE, SUDÁN DEL SUR**



📷 (izquierda) Nimule, Sudán del Sur (Angela Hellmuth/JRS); (arriba) Loria Grace (Andebo Pax Pascal/JRS)

En **Afganistán**, las chicas educaban a otras chicas gracias al programa ‘Cada una educa a varias’, un módulo interactivo del programa del JRS de acceso al inglés en Herat. En 2011, el JRS invitó a cada uno de las 50 estudiantes a ser las tutoras de otras tres o cinco chicas del vecindario, gratis una o dos veces por semana. Las chicas mostraron su entusiasmo y motivación, enseñando a más de 300. Aumentaron su confianza, mejoraron su inglés hablado, y destacaron en su comunidad.

“Estaba encantada, no sólo por tener tantas estudiantes, sino porque eran inteligentes y muy trabajadoras. Vienen regularmente y puntuales a clase. Siempre le pido a Alá ser una buena maestra y poder servir a las demás. Me gustaría que mis estudiantes lo hiciera bien y, por su parte, enseñaran a otras.”

📍 **SHARBAT, AFGANISTÁN**



📷 Clases de inglés en Kabul, Afganistán (JRS Internacional)

EXCELENCIA

En el este del **Nepal**, el JRS siguió impulsando el Programa de Educación para los Refugiados Bhutaneses (BREP), a pesar de la reducción de población gracias al masivo plan de reasentamiento. Este programa de, por y para los refugiados ha mantenido un nivel alto. Prueba de ello es que los estudiantes reasentados en EE.UU. han sido admitidos en el mismo grado que tenían en la escuela del campamento.

ALGUNAS DE LAS 'BUENAS PRÁCTICAS' DEL BREP SON:

- **Reconocimiento Oficial:** El gobierno de Nepal reconoció y aprobó el BREP en 1998 por lo que los estudiantes podían hacer los exámenes distritales y nacionales.
- **Apoyo y formación permanente de maestros:** se siguen impartiendo talleres y seminarios para maestros, invitando a menudo a expertos externos.
- **Asesoramiento y guía:** En cada una de las principales escuelas, dos consejeros, un hombre y una mujer, acompañan a los estudiantes. Un asesor en la oficina apoya a los dos consejeros.
- **Educación inclusiva:** un profesor de educación especial trabaja junto a los maestros en cada escuela con niños con discapacidades.



EXCELENCIA



En **Malawi**, la escuela de primaria del JRS en el campamento de Dzaleka fue nominada como la más exitosa del distrito en 2011, con el 92,4% de sus alumnos de superando el examen de certificación.

Durante el año, el JRS se centró en la formación de maestros en cómo utilizar la música eficazmente en el aula, la enseñanza centrada en el aprendizaje y el uso de los recursos locales en clase. Los maestros de preescolar recibieron ayuda de refugiados voluntarios en gestión del aula, preparación de lecciones y expresión oral. Otra prioridad fue crear un entorno seguro y saludable de aprendizaje.

Los objetivos establecidos para Katanga, **RDC**, se enfocaron en la educación y la integración de los retornados desde Zambia. Los proyectos incluían la construcción de escuelas, la formación de maestros y la creación de equipos deportivos.

El proyecto de construcción alcanzó la meta de 20 aulas adicionales para primaria, dos oficinas y 14 letrinas. Se organizaron seminarios de formación interna para los maestros. Y 1.340 estudiantes participaron en el programa de deportes.

“Soy un niño de nueve años. Estaba en el campamento de refugiados de Mporokoso, Zambia. Regresé con mis padres y estoy en la escuela primaria. Juego a fútbol gracias a nuestro entrenador, Mokit. Sueño con llegar a ser tan buen jugador como Mputu Treasure (jugador del Mazembe). Los aldeanos están contentos con nuestro equipo. Vienen a ayudarnos cuando jugamos. Espero graduarme para jugar a fútbol en todas partes y que la gente empiece a verme en televisión. Le doy las gracias a JRS y a nuestro entrenador.” 📍 **KAITENGOIE, RDC**

📷 (izquierda) **estudiantes refugiados bhutaneses, Damak, Nepal (JRS Internacional)**

📷 (arriba) **campamento de Dzaleka, Malawi (JRS Internacional)**

EDUCACIÓN SUPERIOR



En 2011, ya en su segundo año de funcionamiento, un proyecto de educación a distancia implementado junto con universidades jesuitas de los EE.UU. se amplió a Aleppo, en **Siria**. *Jesuit Commons*: Educación Superior en los Márgenes (JC-HEM) ofrece educación superior a los refugiados a través de internet con tutores online y sobre el terreno.

En el campamento de Dzaleka, en **Malawi**, 54 estudiantes se matricularon en humanidades mediante el programa online de JC-HEM. Los alumnos realizaron trabajos comunitarios voluntarios, enseñando idiomas y nuevas tecnologías a otros refugiados, muchos de los cuales realizaron el servicio de prácticas comunitarias (CSLT) impulsado por el JC-HEM en febrero. El curso de 15 semanas trató sobre necesidades específicas de la comunidad refugiada.

Treinta y un estudiantes se graduaron de los cursos de salud y necesidades especiales en julio y cuatro nuevos cursos CSLT comenzaron a finales de año.

En el campamento de Kakuma, en **Kenia**, 69 estudiantes se matricularon en la diplomatura y tres cursos CSLT en gestión de casos psicosociales y desarrollo comunitario se completaron en 2011, con 20 a 25 estudiantes en cada uno.

“Nos preguntábamos cómo nosotros, refugiados, podríamos usar material de los EE.UU. Pero paso a paso, hemos visto lo maravilloso de esta iniciativa.”

► **GASTON, MALAWI**



📷 Estudiantes de JC-HEM en el campamento de Dzaleka, Malawi (JRS Internacional)



EDUCACIÓN EN ÁREAS URBANAS

En **Sudáfrica**, el JRS subsidió los gastos escolares y dotó de artículos de papelería, libros, uniformes escolares y transporte a los niños refugiados y solicitantes de asilo en escuelas de primaria y secundaria de Johannesburgo y Pretoria. El JRS facilitó seis talleres sobre el derecho a la educación para los padres de los niños. Y los trabajadores sociales defendieron la exención o reducción de tasas para los hijos de refugiados y solicitantes de asilo.

📷 Jules High School, en Johannesburgo, donde van algunos refugiados. (Christian Fuchs/JRS)

FORMACIÓN EN HABILIDADES

La desigualdad en el acceso a la educación y a los recursos hace más vulnerables los hogares encabezados por mujeres en **Afganistán**. En 2011, el JRS se unió a ONG locales para crear diez grupos de autoayuda para mujeres en Shaydei, un asentamiento cercano a Herat, donde viven 300 familias retornadas de Irán y Pakistán. El proyecto dio a 200 mujeres la oportunidad de ganarse la vida. Los grupos mantenían reuniones periódicas y apoyaban a sus miembros mediante préstamos o compartiendo sus dificultades, usando su formación en resolución de problemas.

“Soy líder del grupo Shaqayeq. Recibimos formación durante tres meses de un estudiante de la Universidad de Herat cuyas enseñanzas fueron muy profesionales. Nos reunimos para bordar manteles y ropa siguiendo bellos modelos

tradicionales. Queremos poner en marcha un bazar semanal en nuestro barrio para vender los productos de nuestros grupos. Con nuestras actividades formativas y de grupo, hemos crecido en confianza y unidad.”

► FATEMA



📷 Las mujeres de Shaydei en una reunión durante la cual el JRS propuso crear grupos de autoayuda. (JRS Internacional)

FORMACIÓN EN HABILIDADES

En 2011, 60 jóvenes hombres y mujeres participaron en cursos de economía doméstica organizados por el JRS en el campamento de Kiziba, en **Ruanda**, donde los refugiados congoleños pasaron otro año de exilio. Los jóvenes aprendieron a hornear y cocinar y a servir mesas, con la esperanza de encontrar un trabajo en los muchos hoteles y restaurantes de la cercana ciudad turística de Kibuye.



Desde que comencé el curso, encontré mis días más estimulantes e interesantes. He aprendido a preparar diferentes salsas, sopas y ensaladas. Pero mi especialidad son los pasteles, especialmente el de piña y uno de harina de mandioca. Bromeamos, nos divertimos y regresamos a casa cansados pero felices.”

📍 **CLEMENCE**



📷 (arriba) Kiziba camp (JRS Internacional)



📷 En Ankara, Ágata (derecha), del JRS Turquía, charla con Kadsiah de Iraq (Don Doll SJ/JRS)

Hospitalidad en acción

“¿Cómo puede el JRS promover el valor del Evangelio de la hospitalidad en este mundo actual de fronteras cerradas y donde la hostilidad hacia los extranjeros es cada vez mayor?”

SUPERIOR GENERAL DE LOS JESUITAS
ADOLFO NICOLÁS SJ



ASIA PACÍFICO

AUSTRALIA

COLOMBIA

EE.UU.

ETIOPÍA

EUROPA

PANAMÁ

PORTUGAL

RUMANÍA

TAILANDIA

TURQUÍA

VENEZUELA

VISIÓN GENERAL

La hospitalidad involucra todos los elementos de la misión del JRS. Aparte de hacer que los desplazados se sientan bienvenidos, la hospitalidad implica defender el derecho a la protección ayudándoles a integrarse en su comunidad de acogida, a vivir en dignidad y no en la miseria, a tener lo necesario para responder a las necesidades de sus familias. Significa defender alternativas a la detención, oponerse a la xenofobia y a toda forma de exclusión.

CONSTRUIR COMUNIDADES

En **Turquía**, el JRS impulsó un centro de acogida a refugiados en Ankara. Clases de inglés y turco, actividades recreativas, atención pastoral, distribución de cupones para el mercado, un sistema de derivación a servicios legales y médicos, y la siempre popular tienda de productos baratos, forman parte de la tarea de forjar comunidad y disipar la abrumadora sensación de aislamiento que hay entre la mayoría de refugiados urbanos.

Las autoridades turcas obligan a la mayoría de los refugiados a vivir fuera de Ankara, en 'ciudades satélite'. En octubre, el JRS comenzó a trabajar en Kirikkale, una ciudad a 60 km. de Ankara, donde organizó clases de lengua y ayudó a cubrir las necesidades de más de 200 refugiados. Esta ampliación fue posible gracias a que trabajó junto a KADER (Asociación Internacional Humanitaria Caldeo-Asiria).

"En Turquía nos sentimos a salvo, pero había otras dificultades que me impedían dormir... la falta de trabajo y de ingresos es una pesada carga. Pero a la misma vez, disfrutamos de muchas buenas cosas de nuestros vecinos turcos. Supe del JRS y vine a registrarme. Me dieron cupones de comida - una ayuda considerable para mi familia. A mis hijas les gusta venir al reparto ya que siempre consiguen bonitas ropas y juguetes."

► **ALI SABRI SABAH**



 Zamam Mohammed y su familia miran ropas en el centro del JRS en Ankara (Don Doll SJ/JRS)

CONSTRUIR COMUNIDADES

En **Etiopía**, el antiguo centro comunitario para refugiados, en Addis Abeba, creó un entorno amigable para refugiados urbanos y solicitantes de asilo. La gente se sentaba, charlaba, buscaba consejo, usaba internet y la biblioteca, e iba a los cursos de idiomas, informática, de formación profesional, así como a talleres de toda índole. Se animó a niños y jóvenes a participar en deportes. El JRS también llevó a cabo un programa de necesidades de emergencia en Addis Abeba.

“Desde la mañana hasta la noche, no tenemos nada que hacer, por eso venimos al centro comunitario. Queremos aprender y estar tranquilos. Pero ahora no tenemos ni educación ni trabajo.” **◆ SABIR**

 Un partido de fútbol organizado por el centro comunitario de Addis Abeba (Christian Fuchs/JRS)





“Cuando tengo un problema grave vengo aquí. Sabes que los refugiados tenemos muchos problemas. No hay nadie que nos asesore, y este es el único lugar donde te dan consejos sobre cómo vivir como refugiado.”

📍 **LAURENT, ETHIOPIA**

📍 Centro comunitario del JRS en Addis Abeba (JRS Internacional)

INTEGRACIÓN

En Lisboa, a principios de 2011, el JRS **Portugal** presentó el sistema de 'compadres' en su centro de alojamiento Pedro Arrupe, para ayudar a los residentes a integrarse en la sociedad local. El proyecto ponía en contacto a voluntarios con residentes. Estas parejas compartían actividades, comidas y experiencias, y practicaban el portugués. Si un inmigrante tenía una entrevista de trabajo, su 'compadre' le ayudaba a prepararla. Hasta ahora ha sido una experiencia sorprendente, dando un sentimiento de comunidad y pertenencia.

"Hoy tengo trabajo, un lugar donde dormir y comer, y buenas relaciones con los vecinos. Quiero encontrar mi lugar aquí, en Portugal, casarme, ser feliz... y, al final, sentir que he dejado mi huella en el mundo."

🗨️ **MOHAMMED**

En 2011, el JRS presentó su estrategia binacional para la integración y los derechos de los refugiados en el área fronteriza entre **Venezuela y Colombia**. Los equipos del JRS en Ureña, San Cristóbal y El Nula en Venezuela, y Cúcuta y Barrancabermeja en Colombia, ofrecieron servicios de ayuda humanitaria, psicosocial y legal a unas 2.600 personas. La mayoría son mujeres que han perdido sus familias y círculos sociales por el conflicto en Colombia, y ahora expuestas a amenazas en el otro lado, como la violencia sexual y de género. Las iniciativas de comunicación y advocacy han puesto de manifiesto su clamor y han contribuido a prevenir la violencia.



📷 (arriba) El Nula, Venezuela

📷 (abajo) Lisboa, Portugal

EL DERECHO A VIVIR EN DIGNIDAD

En 2011, El JRS **Rumania** abogó por unas mejores condiciones para los inmigrantes pobres en el territorio rumano. Solicitantes de asilo rechazados e inmigrantes irregulares son “tolerados” cuando las autoridades admiten que no pueden ser expulsados del país. La tolerancia únicamente el permiso de quedarse en Rumania. Junto con otras ONG, el JRS trabajó en la modificación de la Ley de Extranjería. Sus propuestas gobierno

llevaron a una nueva ley que da a “las personas tolerada” un número de identificación y el derecho al trabajo. Esto significa que ahora pueden beneficiarse de la seguridad social y médica en caso de trabajar legalmente.

“Soy de Irán y he vivido en Rumania durante casi tres años. Era solicitante de asilo, pero me rechazaron y me llevaron al centro de detención de Otopeni. Cuando fui liberado, me

encontré con el JRS. Aquí tengo alojamiento, asesoramiento jurídico y la comida para la celebración de la Navidad. Ahora estoy feliz y como ya estoy legal y tolerado, puedo trabajar.” 📍

📍 El P. Don Doll SJ reunido (de izquierda a derecha) con Farid, Fahim, una becaria del JRS, Mohammad, y Wahid, en el centro de acogida, P. Pedro Arrupe, en Bucarest. Los cuatro afganos están “tolerados” en Rumania.



EL DERECHO A LA PROTECCIÓN

Los solicitantes de asilo saben muy bien de qué carecen en cuanto a protección. Mientras que algunos países les ayudan a vivir a salvo, otros no. En **Asia-Pacífico**, la creciente conciencia de que el espacio de protección es limitado y cambiante, ha llevado al JRS a elaborar el documento *La búsqueda: el espacio de protección en Malasia, Indonesia, Tailandia, Filipinas y Camboya, en la práctica*. Esta guía pretende ayudar a otros defensores a dar información precisa a los solicitantes de asilo y refugiados. Muchos compartieron sus historias con la esperanza de poder ayudar a otros en su viaje en busca de seguridad.

“Cuando yo tenía tres años, fui un desplazado. Ahora, mi hijo tiene tres años, y él es un desplazado. Su madre murió en el viaje en barca desde Sri Lanka. Estoy haciendo esto por sus hijos, para que no sean desplazados.”

📍 **KASUN**

El JRS **USA** abogó en favor de personas de ascendencia haitiana nacidas en la República Dominicana, cuyos derechos se ven amenazados por las políticas gubernamentales que tratan de negarles la ciudadanía. Los descendientes de inmigrantes haitianos están siendo despojados de su nacionalidad dominicana, al aplicarles retroactivamente las disposiciones de nacionalidad aplicadas por primera vez en 2007, que culminaron en un cambio constitucional en 2010.

“Me saqué el pasaporte en 2006, pero las resoluciones para el próximo año nos cambiaron las cosas a todos. Si necesito una copia de mi certificado de nacimiento o renovar mi pasaporte, voy a tener dificultades. Cuando supe que me iba a afectar, yo no lo podía creer. Pido al gobierno que haga las cosas bien y reconozca que todos somos dominicanos.” 📍 **MILCIADES YAN**



📍 'Boat people' rohingyas
(Sanjib Kumar Roy)



📍 Milciades Yan
(Christian Fuchs/JRS)

EL DERECHO A LA PROTECCIÓN

En **Panamá**, el JRS defendió la regularización de la situación de los colombianos que llegaron a finales de los noventa huyendo de la guerra civil en su país. Con el estado de protección temporal humanitaria (PTH), los refugiados fueron confinados a la región remota y empobrecida de Darién. Sus derechos a la educación, salud, trabajo y libertad de movimiento fueron pisoteados. El JRS presionó a los funcionarios del gobierno y participó en el debate sobre un proyecto de ley. Aprobada a principios de 2012, la ley permite a las personas con PTH solicitar la residencia permanente.

 En los barracones del centro de detención Lyster, en Malta (Darrin Zammit Lupi)

El JRS Europa publicó una serie de folletos mostrando cómo la gestión de la Unión Europea de sus fronteras orientales y meridionales impide el acceso a la protección. *Sin opción* (en inglés) documentó las experiencias de solicitantes de asilo en Ucrania, que no pueden acceder a los procedimientos de asilo debido a la corrupción. *No sé adónde ir* describe la situación de los inmigrantes forzados sin protección en Marruecos y Argelia. Un tercer folleto, *A salvo y seguros: cómo viven los refugiados las fronteras de Europa* (en inglés), analiza cómo las fronteras políticas de la UE impiden la llegada de refugiados. Los folletos quieren que se escuchen las voces de los refugiados.





ALTERNATIVAS A LA DETENCIÓN

En un estudio publicado (en inglés) en diciembre, el JRS **Europa** mostró que los gobiernos pueden ahorrar dinero mediante la colocación de solicitantes de asilo e inmigrantes forzados en las comunidades en lugar de en centros de detención. *De la privación a la libertad* se basa en entrevistas con personas que participan en proyectos alternativos a la detención en Bélgica, Alemania y Reino Unido. Estas opciones no sólo son menos costosas, sino también más justas y humanas.

“Desde que llegué a Europa, siempre he estado detenido. No he venido aquí para ser tratado como un animal. Son más de siete meses en la cárcel. No quiero ser deportado a Afganistán, pero aquí la situación es muy mala. No sé por qué es así”. **► SAYEED MUJADADI**

En **Australia**, el JRS abogó por la liberación de los niños detenidos y co-gestionó un hogar para ellos. Más de 700 niños han sido liberados y viven supervisados en comunidades.

En **Tailandia**, el JRS gestionó la libertad bajo fianza de 68 refugiados detenidos en el Centro de Detención de Inmigrantes (IDC) de Bangkok, al actuar como avalador de los que estaban en condiciones de pagar su propia fianza y tenían donde alojarse en caso de liberación. El programa de refugiados urbanos del JRS arregló su acceso a la salud y a la educación. Algunos refugiados habían estado detenidos más de cinco años. A corto plazo, el objetivo de la fianza fue perseguido junto con el objetivo de cambiar la ley para permitir que los refugiados y solicitantes de asilo permanecieran en el país temporalmente.

“Abrieron la puerta y nos dijeron que podíamos irnos. Respirar el aire libre nos hizo muy felices. Por la noche, cuando vi el cielo de la noche, tuve la misma sensación. Esta es la primera vez que mi esposa y yo hemos estado realmente juntos”.

► EELAVAN, , TAILANDIA



📷 Campamento de Kishondja, este de la RDC (JRS Internacional).

Acompañamiento



“Lo primero es el acompañamiento. Estando junto a los refugiados aprendemos a servirles y a defender su causa.”

CHRISTOPHE RENDERS SJ
JRS ÁFRICA OCCIDENTAL

ASIA PACÍFICO
EE.UU.
EUROPA
HAITÍ
INDIA
JORDANIA
MALAWI

VISIÓN GENERAL

El acompañamiento es uno de los pilares de la misión del JRS, tal vez el que mejor expresa lo que somos. A veces, la presencia de alguien que escucha es todo lo que podemos ofrecer a los refugiados que se sienten solos, con problemas y en una situación desesperada: desplazados de nuevo, traumatizados, exilios prolongados, detenidos y sin perspectivas de futuro. Las diferentes formas de apoyo psicosocial son una expresión profesional del acompañamiento.

 En los barracones del centro de detención Lyster, en Malta. Este hombre es uno de los 68 somalíes rescatados en el mar tras huir de Libia. (Darrin Zammit Lupi)

DETENCIÓN

En 2011, el JRS **Asia-Pacífico** tomó medidas para mejorar y ampliar su labor en la detención y celebró un encuentro en Yogyakarta en marzo para compartir buenas prácticas. El JRS **USA** continuó su largo programa de capellanías en centros de detención, tres federales y uno

del condado, y elaboró una guía de servicios religiosos para ayudar a los capellanes en los centros en Estados Unidos. En **Europa**, los equipos del JRS de once países visitaron periódicamente los centros de detención para ofrecer apoyo jurídico, pastoral y social.



EN LA CIUDAD

En **Jordania**, el equipo visitó a los refugiados iraquíes, sirios, somalíes y sudaneses repartidos por Ammán. Formado principalmente por refugiados iraquíes, el equipo pudo identificar familias que ni conocían ni tenían acceso a los servicios básicos. Tras valorar las necesidades, ofrecieron a los refugiados vulnerables cestas de comida, subvencionaron alquileres y los derivaron a otras organizaciones para, entre otros servicios, recibir asistencia médica y legal. En 2011, el JRS incorporó personas de diferentes religiones a su equipo, lo que resultó muy efectivo especialmente al final del año cuando el equipo atendió a 70 familias musulmanas que huían de Siria. Las experiencias que los iraquíes compartieron con sus hermanos y hermanas sirios permitieron que surgiera un sentimiento de solidaridad común.

.....

 **Laith Eskander del JRS Jordania (derecha) y el refugiado citado arriba (JRS Internacional)**

“Al ver a las familias sirias, recordé cuando fuimos refugiados... la historia se repite. Les dije que ‘yo era como ustedes, temía registrarme en el ACNUR y compartir mi historia, tenía miedo por mi familia en Iraq y aquí por mi mismo’”. **▶ LAITH ESKANDER**

“Había muchos refugiados iraquíes viviendo con nosotros en Siria y tratábamos de ayudarles, pero ahora nosotros estamos sufriendo la misma situación con muchos problemas en nuestro país. Nuestra esperanza es que algún día podamos regresar a Siria y vivir en paz.” ▶



EN LOS CAMPAMENTOS

En el sur de la **India**, los más de 68.000 refugiados srilankeses que viven en 112 campamentos en Tamil Nadu pasaron otro año en un limbo. Aunque la guerra en Sri Lanka terminó a mediados del 2009, la mayoría sigue reacia a regresar. El JRS trabajó en educación, su principal actividad, y acompañó a los refugiados en su incertidumbre. Los refugiados vulnerables, como chicas que abandonaron la escuela, viudas, ancianos, enfermos y discapacitados recibieron una atención especial. Tras visitar a las familias, el equipo del JRS identificó sus necesidades y pasó a la acción ofreciendo ayuda de emergencia así como atención social, pastoral y psicosocial.

“Un interno del campamento abusaba de mi continuamente. Traté de suicidarme dos veces. El personal del JRS solía dar charlas periódicas sobre violencia de género. Saqué fuerzas, compartí mi sufrimiento y ellos me ayudaron. Entré en el programa de formación para la vida y me dieron una nueva vida. Las lecciones sobre la gestión del estrés y su acompañamiento fraternal elevaron mis esperanzas y me dieron más confianza para enfrentarme a la vida”.

● NIROCHINI



📷 Refugiados srilankeses en Tamil Nadu (JRS internacional – izquierda; Sara Pettinella/JRS-derecha).

EN LOS CAMPAMENTOS

En el campamento de Dzaleka, en **Malawi**, el JRS trabajó duro para garantizar el apoyo psicosocial y que el personal estuviera formado adecuadamente. Los consejeros del JRS mantuvieron una política de puertas abiertas y se crearon grupos de apoyo para jóvenes y adultos que abandonaron la escuela. Los talleres,

que fueron una parte integral del proyecto, versaron sobre resolución de conflictos, gestión de crisis, tratamiento de traumas y otros temas. Durante el año se llevó a cabo un programa de atención domiciliaria para niños con discapacidades graves.

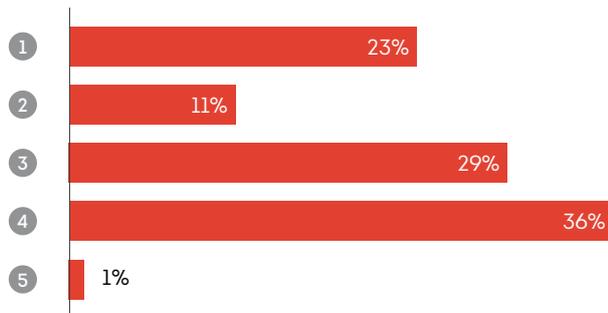
En **Haití**, el JRS siguió acompañando a las personas atrapadas en los campamentos después del devastador terremoto de 2010. Presentes en siete campamentos de Port-au-Prince, el JRS llevó a cabo talleres, formación profesional y programas de microcréditos para mujeres y jóvenes, así como una guardería para niños.



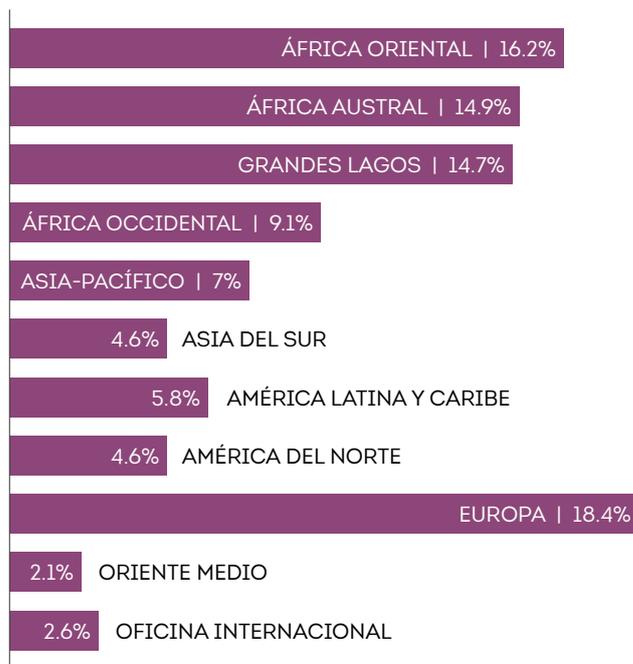
 Campamento de Dzaleka, Malawi (JRS internacional)

Código	FUENTES DE FINANCIACIÓN	EN EUROS
1	Red de Cáritas y agencias católicas	7,400,751
2	Fuentes jesuitas	3,689,248
3	Donantes privados	9,513,715
4	Agencias de la ONU y gobiernos	11,805,442
5	Otros ingresos	321,248
	Total recibido	32,730,404

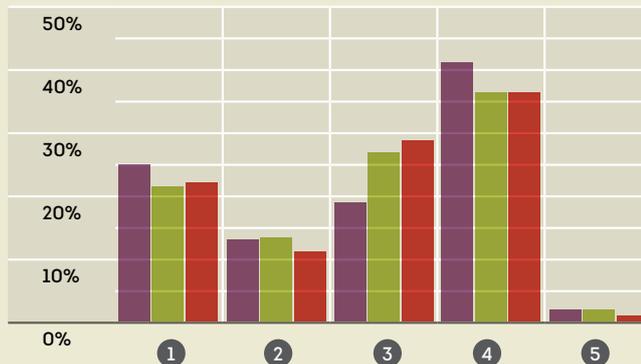
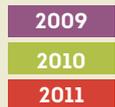
FUENTES DE FINANCIACIÓN (PORCENTAJE)



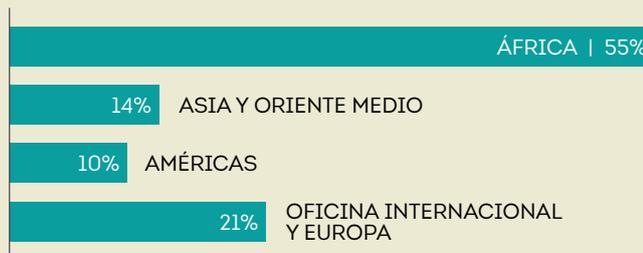
PORCENTAJE DE GASTO POR REGIÓN



PORCENTAJE DE FINANCIACIÓN TOTAL POR AÑO



PORCENTAJE DE GASTO POR CONTINENTE



gracias
A TODOS NUESTROS
DONANTES Y AMIGOS

NUEVAS FRONTERAS

EDUCACIÓN

HOSPITALIDAD EN ACCIÓN

ACOMPañAMIENTO



www.jrs.net

